

GAS 12V Professional **HEAVY DUTY**



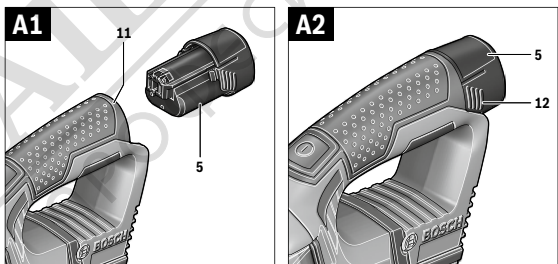
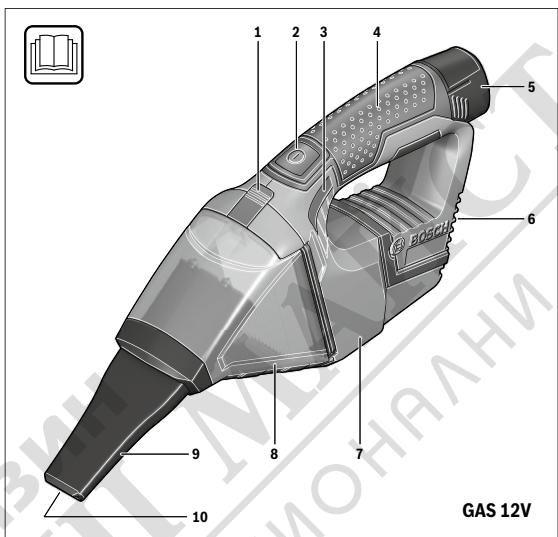
BOSCH



| | | |
|--|--|---------------------------------------|
| de Originalbetriebsanleitung | pl Instrukcja oryginalna | sr Originalno uputstvo za rad |
| en Original instructions | cs Původní návod k používání | sl Izvirna navodila |
| fr Notice originale | sk Pôvodný návod na použitie | hr Originalne upute za rad |
| es Manual original | hu Eredeti használati utasítás | et Algupärane kasutusjuhend |
| pt Manual original | ru Оригинальное руководство по эксплуатации | lv Instrukcijas oriģinālvalodā |
| it Istruzioni originali | uk Оригінальна інструкція з експлуатації | lt Originali instrukcija |
| nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing | kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы | ko 사용 설명서 원본 |
| da Original brugsanvisning | ro Instrucțiuni originale | ar تعليمات التشغيل الأصلية |
| sv Bruksanvisning i original | bg Оригинална инструкция | fa دفترچه راهنمای اصلی |
| no Original driftsinstruks | mk Оригинална упатство за работа | |
| fi Alkuperäiset ohjeet | | |
| el Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης | | |
| tr Orijinal işletme talimatı | | |



3 |

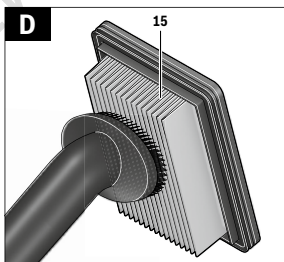
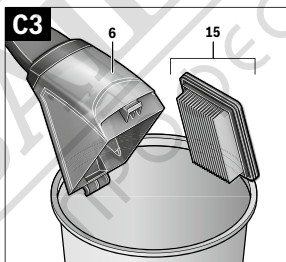
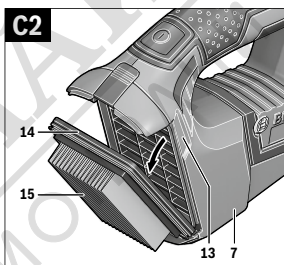
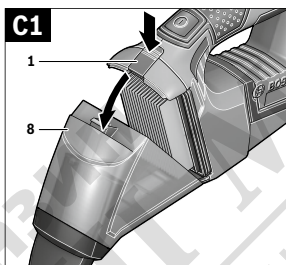
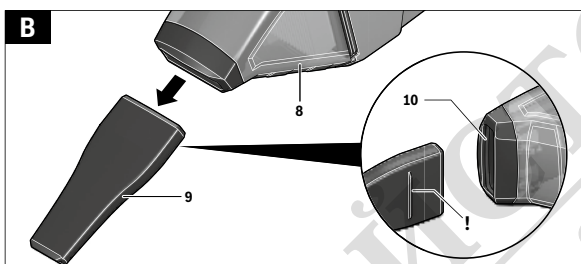


1 609 92A 2NK | (12.7.16)

Bosch Power Tools



4 |



МАГАЗИНЫ
БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ
РЕШЕНИЯ

80 | Български

România

Robert Bosch SRL
 Centru de service Bosch
 Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
 013937 București
 Tel. service scule electrice: (021) 4057540
 Fax: (021) 4057566
 E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
 Tel. consultanță clienți: (021) 4057500
 Fax: (021) 2331313
 E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
 www.bosch-romania.ro

Transport

Акумулятори Li-Ion интегрираți respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Акумулятори пот фи транспортати рутир фара̀ рестриџии де ца̀тре утилиза̀тор.

Ѝн cazul transportului de ца̀тре терџи (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. Ѝн această situație, ла прегата̀rea expediției trebuie consultat un expert ѝн transportul mărfurilor periculoase.

Expediații акумулятори numai ѝн cazul ѝн care carcasa acestora este intactă. Асеперџи ку банда̀ де липит contactele deschise și ambalaji astfel акумулятори ѝнцат са̀ ну се поат деplasa ѝн interiorul ambalajului.

Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

Eliminare

 Акумулятори, асесориите ѝ амбала̀жеle trebuie direcționate ца̀тре о ста̀ție de reciclare ecologică.

Ну арuncați аспираторул ѝ акумулятори/батериите ѝн gunoai me-najeri!

Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE аспиратореle scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, акумулятори/батериите defecte sau consumate trebuie colectate separat și direcționate ца̀тре о ста̀ție de reciclare ecologică.

Акумулятори/батери:



Li-Ion:
 Vă rugăm să respectați indicațiile de la paragraful „Transport”, pagina 80.

Sub rezerva modificărilor.

Български

Указания за безопасна работа



Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте това ръководство за експлоатация на сигурно място.

► Тази прахосмукачка не е предназначена за ползване от деца и лица с ограничени психически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит и знания.

Тази прахосмукачка може да бъде използвана от деца на възраст най-малко 8 години и от лица с ограничени психически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит и знания, ако са под непосредствения контрол на отговорно за безопасността им лице или са били обучени за безопасна работа с прахосмукачката и разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува опасност от неправилно обслужване и наранявания.

► Следете деца при ползване, почистване и поддържане. Така гарантирате, че деца няма да играят с прахосмукачката.

⚠ ВНИМАНИЕ Не засмуквайте опасни за здравето вещества, напр. прах от бук или дъб, каменна прах, асбест. Те се считат за канцерогенни.

Информирайте се за валидните нормативни документи/закопи относно работа с опасни за здравето прахове във Вашата страна.

⚠ ВНИМАНИЕ Използвайте прахосмукачката само ако познавате добре всичките ѝ функции и умеете да ги използвате или сте получили съответни указания. Запознаването с функциите на прахосмукачката намалява грешките при ползването им, както и опасността от наранявания.



ВНИМАНИЕ Прахосмукачката е подходяща за засмукване само на сухи материали. Проникването на течности в нея увеличава опасността от токов удар.

ВНИМАНИЕ Допуска се прахосмукачката да работи и да се съхранява само в затворени помещения. Проникването на дъжд или влага в горната част на прахосмукачката увеличава опасността от токов удар.

ВНИМАНИЕ Не засмуквайте горещи или горящи прахове и не работете в помещения с повишена опасност от експлозия. Праховете могат да се възпламят или да експлодират.

► **Преди да извършвате техническо обслужване или да почиствате прахосмукачката, изваждайте акумулаторната батерия.** Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание.

► **Осигурявайте добро проветрение на работното си място.**


► **Допусквайте ремонтът на прахосмукачката да бъде извършван само от квалифициран персонал и с използване на оригинални резервни части.** С това се гарантира запазване на функциите, осигуряващи безопасността на електроинструмента.

► **Не почиствайте прахосмукачката с директна водна струя.** Проникването на вода в горната част на прахосмукачката увеличава опасността от токов удар.

► **Не се допуска затварянето, покриването или запушването на отвор за засмукване и вентилационните отвори.** Така се осигурява правилната работа на електродвигателя.

► **Не засмуквайте предмети с остри ръбове, напр. стъклени парчета, пирони, камъни, игли или бръснарски ножчета.** Така се предотвратява повреждането на филтъра.

► **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.

 **Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване.** Съществува опасност от експлозия.

► **Когато акумулаторната батерия е извън електроинструмента, я дръжте на безопасно разстояние от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късо съединение между клемите на акумулаторната батерия могат да бъдат наранявания и/или пожар.

► **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.**

► **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.

► **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.

► **Използвайте акумулаторната батерия само за Вещия продукт от Бош.** Само така акумулаторната батерия се предпазва от опасни претоварвания.

► **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодират или да се прегрее.

Описание на продукта и възможностите му

Предназначение на електроинструмента

Прахосмукачката е предназначена за засмукване на безвредни за здравето сухи материали.

ВНИМАНИЕ Използвайте прахосмукачката само след като сте се запознали добре с начина на работа с нея. Изчерпателното запознаване предотвратява неправилното ползване и злополуки.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на прахосмукачката на графичната страница.

- 1 Освобождаващ бутон за прахоуловителната камера
- 2 Пусков прекъсвач
- 3 Индикатор за състоянието на акумулаторната батерия
- 4 Ръкохватка
- 5 Акумулаторна батерия *
- 6 Вентилационни отвори
- 7 Корпус на електродвигателя
- 8 Прахоуловителна камера
- 9 Дюза за тесни междини
- 10 Отвор засмукване
- 11 Гнездо за акумулаторната батерия
- 12 Освобождаващи бутони за акумулаторната батерия
- 13 Отвор
- 14 Ултънители на филтъра
- 15 Филтър

*Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

82 Български

Технически данни

| Аккумуляторна прахосмукачка за сухо засмукване | | GAS 12V | |
|--|---------------|----------------------------|--|
| Каталожен номер | 3 601 JE3 0.. | | |
| Обем на коша | l | 0,4 | |
| макс. подпалгане | hPa | 45 | |
| макс. дебит | l/s | 15 | |
| Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014 | kg | 0,88 – 1,1 | |
| Допустима температура на околната среда | | | |
| – при зареждане | °C | 0...+45 | |
| – по време на работа и за складиране | °C | -20...+50 | |
| препоръчителни акумулаторни батерии | | GBA 12V... GBA 10,8V... | |
| препоръчителни зарядни устройства | | GAL 12.. CV AL 11.. CV | |

* ограничена производителност при температури < 0 °C

Техническите параметри са определени с акумулаторната батерия, включена в околната среда.

Монтиране

Зареждане на акумулаторната батерия

- ▶ Използвайте само зарядните устройства, посочени на страницата с допълнителните приспособления. Само тези зарядни устройства са с параметри, подходящи за използването във Вашата прахосмукачка литиево-йонна акумулаторна батерия.

Упътване: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ѝ използване я заредете докрай в зарядното устройство.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди. Литиево-йонната акумулаторна батерия е защитена срещу пълно разреждане от електронния модул „Electronic Cell Protection (ECP)“. При разреждане на акумулаторната батерия електронният инструмент се изключва от предпазен прекъсвач. Работният инструмент спира да се движи.

- ▶ След автоматично изключване на прахосмукачката не натискайте пусковия прекъсвач. Съществува опасност акумулаторната батерия да бъде повредена. Спазвайте указанията за бракуване.

Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия

Трите зелени светодиода на светлинния индикатор 3 указват степента на зареденост на акумулаторната батерия 5. Светлинният индикатор свети само 3 секунди след включване.

| Светодиод | Капацитет |
|---------------------------------|-----------|
| Непрекъснато светене 3 х зелено | ≥ 2/3 |
| Непрекъснато светене 2 х зелено | ≥ 1/3 |
| Непрекъснато светене 1 х зелено | < 1/3 |
| Мигаща светлина 1 х зелена | резерва |

Ако след включване индикаторът не светне, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия (вижте фигури А1 – А2)

- ▶ При поставяне на акумулаторната батерия не прилагайте сила. Акумулаторната батерия е с конструкция, която позволява вкарването в прахосмукачката само в правилната позиция.
- Вкарвайте акумулаторната батерия 5 до упор в гнездото 11.
- За изваждане на акумулаторната батерия 5 натиснете освобождаващите бутони 12 на акумулаторната батерия и я издърпайте от гнездото 11.

Монтиране на дюзата за фуги (вижте фиг. В)

- ▶ Преди да извършвате техническо обслужване или да почиствате прахосмукачката, изваждайте акумулаторната батерия. Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание. Дюзата за фуги 9 може да бъде вкарана непосредствено в прахоуловителната камера 8.
- Вкарайте дюзата за фуги 9 в засмуквателния отвор 10 на прахоуловителната камера 8 здраво и с показаната на фигурата маркировка надолу.

Работа с електроинструмента

- ▶ Преди да извършвате техническо обслужване или да почиствате прахосмукачката, изваждайте акумулаторната батерия. Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание.

Пускане в експлоатация

- ▶ Преди започване на работа се уверете, че филтърът е монтиран здраво.
- ▶ Използвайте само изправни филтри (без пукнатини, отвори и др.п.). Незабавно заменете повредени филтри.

Включване и изключване

- За да пестите енергия, изключвайте прахосмукачката, когато не я използвате.
- За включване на прахосмукачката натиснете пусковия прекъсвач 2.
 - За изключване на прахосмукачката натиснете отново пусковия прекъсвач 2.

Поддръжане и сервиз

Поддръжане и почистване

- ▶ **Преди да извършвате техническо обслужване или да почиствате прахосмукачката, изваждате акумулаторната батерия.** Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание.
- ▶ **За да работите качествено и безопасно, поддържайте прахосмукачката и вентилационните ѝ отвори чисти.**
 - Периодично почиствайте корпуса на прахосмукачката с влажна кърпа.
 - Замерсени контактни клеми почиствайте със суха кърпа.

Почистване на прахоуловителната камера (вижте фигури С1 – С3)

Почиствайте прахоуловителната камера **8** след всяко ползване, за да поддържате производителността на прахосмукачката оптимална.

- Дръжте прахосмукачката наклонена леко надолу, за да не паднат болюци от прахоуловителната камера при отваряне на прахосмукачката.
- Натиснете освобождаващия бутон **1** и извадете прахоуловителната камера **8** от корпуса на електродвигателя **7**.
- Бръзнете в отвора **13** на корпуса на електродвигателя **7** и издърпайте филтъра от корпуса **15** като го захванете за уплътнителя **14**.
- Изгърскайте прахоуловителната камера **8** над подходящ контейнер за смет.
- Ако е необходимо, почиствайте прахоуловителната камера с влажна кърпа.
- Ако е необходимо, почиствайте филтъра (вижте „Почистване на филтъра“, страница 83).
- Поставете филтъра **15** сулътнителя **14** отново в корпуса на електродвигателя **7**.
- След това окачете прахоуловителната камера отдолу в корпуса на електродвигателя и с леко притискане захванете камерата с отчетливо прещракване.

Почистване на филтъра (вижте фиг. D)

Не се допусква филтърът **15** да се почиства с вода.

- Дръжте прахосмукачката наклонена леко надолу, за да не паднат болюци от прахоуловителната камера при отваряне на прахосмукачката.
- Натиснете освобождаващия бутон **1** и извадете прахоуловителната камера **8** от корпуса на електродвигателя **7**.
- Бръзнете в отвора **13** на корпуса на електродвигателя **7** и издърпайте филтъра от корпуса **15** като го захванете за уплътнителя **14**.
- Почиствайте ламелите на филтъра с мека четка.
- Стигването се извършва в обратна последователност.

Повреди

При намалена мощност на засмукване проверете:

- Пълна ли е прахоуловителната камера **8**?
 - ▷ Вижте „Почистване на прахоуловителната камера“, страница 83.
- Зацапан ли е нагнатиият филтър?
 - ▷ Вижте „Почистване на филтъра“, страница 83.
- Изтощена ли е акумулаторната батерия?
 - ▷ Вижте „Зареждане на акумулаторната батерия“, страница 82.

Редовното изпразване на прахоуловителната камера **8** и почистване на филтъра **15** осигурява оптимална сила на засмукване.

Ако и след това мощността на засмукване не е добра, прахосмукачката трябва да бъде предадена за ремонт в оторизиран сервиз за електронни инструменти на Бош.

Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

www.bosch-pt.com

Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
Бул. Черни връх 51 Б
FP Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061
Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg


Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област. Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си. Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.


84 | Македонски

Бракуване

 Со оглед опазване на околната средa прахосмукачката, акумулаторните батерии, дополнителните приспособления и опаковките треба да се предават за оползотворување на содржжките с в нх суровини.


Не изхвърляйте прахосмукачки и обикновени или акумулаторни батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

 Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС прахосмукачки, които не могат да се ползват повече, а съгласно европейска директива 2006/66/ЕО повредени или изхабени обикновени или акумулаторни батерии трябва да се събират и предава за оползотворување на содржжките с в нх суровини.


Акумулаторни или обикновени батерии:

Li-Ion:
Моля, спазвайте указанията в раздел „Транспортиране“, страница 83.



Правата за изменения запазени.

Македонски**Безбедносни напомени**


 Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тежки повреди.

Добро чувајте ги овие упатства.

► **Овој вшмукувач не е предвиден за употреба од страна на деца и лица со ограничени физички, сензорни и ментални способности или недоволно искуство и знаење.**
Овој вшмукувач може да го користат деца над 8 години и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или недоволно


искуство и знаење, доколку се под надзор на лице одговорно за нивната безбедност или се упатени за безбедно ракување со вшмукувачот и ги разбираат опасностите што може да произлезат. Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.


► **За време на користењето, чистењето и одржувањето надгледувајте ги децата.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со вшмукувачот.


 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Не вшмукувајте материи опасни по здравјето на прав од буково или дабово дрво, камена прав, азбест. Овие материи се канцерогени.

Информирајте се за важечките прописи/закопи во врска со постапување со материи опасни по здравјето во Вашата земја.

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Користете го вшмукувачот само доколку може целосно да ги процените сите функции и може да ги извршувате без ограничувања или сте ги добиле соодветните упатства. Деталните инструкции ја намалуваат опасноста од погрешна употреба и повреди.

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Вшмукувачот е наменет само за вшмукување на суви материјали. Навлегувањето на течности го зголемува ризикот од електричен удар.

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Вшмукувачот смее да се користи и чува само во внатрешен простор. Навлегувањето на дожд и влага во горниот дел на вшмукувачот го зголемува ризикот од електричен удар.

 **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Не вшмукувајте врели или запалива прав и не вшмукувајте во простори каде постои опасност од експлозија. Правта може да се запали и експлодира.

► Извадете ја батеријата, пред одржувањето или чистењето на вшмукувачот, пред регулирање на поставките на уредот, замена на деловите или тргање настрана. Овие мерки за предупредување го спречуваат невнимателниот старт на вшмукувачот.

► Погрижете се за добра проветреност на работното место.

► Вшмукувачот смее да се поправа само од страна на квалификуван стручен персонал со оригинални резервни делови. Само на тој начин ќе бидете сигурни во безбедноста на електричниот апарат.

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 2NK (2016.07) PS / 120



1 609 92A 2NK

GAS 12



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı